

KLAUSULA ADMINISTRATIBO PARTIKULARREN AGIRIA
PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

ALEGIAKO ELORRI FUTBOL ZELAIAN BI HARMAILA HORNITZEA

SUMINISTRO DE DOS GRADAS EN EL CAMPO DE FUTBOL ELORRI UBICADO EN ALEGIA

Gipuzkoako Foru Aldundiak finantzatua/ Financiado por Diputación Foral de Gipuzkoa

Esp. zk. / Expte. Nº: 2024-4

Kontratu-mota / Tipo de contrato	Hornidurak / Suministros
Prozedura / Procedimiento	Irekia / Abierto
Arau harmonizatupeko kontratua / Contrato sujeto a regulación armonizada	☐ BAI / Sí ☒ EZ / NO
Errekurtso berezipeko kontratua / Contrato sometido a recurso especial	☒ BAI / Sí ☐ EZ / NO
Tramitazioa / Tramitación	☒ Arrunta / Ordinaria ☐ Presazkoa / Urgente ☐ Aurreratua / Anticipada
Eskaintzak aurkezteko epea / Plazo para la presentación de ofertas	15 egun natural 15 días naturales
Kontratatzaille-profila / Perfil de contratante	https://www.alegia.eus/eu/kontratatzaillearen-profila https://www.alegia.eus/es/perfil-contratante

1.KONTRATUAREN BEHARRA / NECESIDAD DEL CONTRATO

2017an, futbol-zelaiaren instalazioan birgaitze integraleko prozesu bat egin zen, haren kalitatea eta funtzionaltasuna hobetzeko helburuarekin. Berritze-lan horren barruan, soropil artifiziala instalatu zen zelaian, eta goi-presioko ureztatze automatikoko sistema bat du, egoera ezin hobean mantentzeko. Gainera, instalazioan zeuden kirol-ekipamendu guztiak birgaitu ziren.	En el año 2017, se llevó a cabo un proceso de rehabilitación integral en la instalación del campo de fútbol, con el objetivo de mejorar su calidad y funcionalidad. Como parte de esta renovación, se instaló césped artificial en el campo, el cual cuenta con un sistema de riego automático de alta presión para mantenerlo en óptimas condiciones. Además, se procedió a la rehabilitación de todos los equipamientos deportivos presentes en la instalación.
--	--

Kirol-ekipamenduak birgaitzeko prozesu honetan, hurrengo urratsa metalezko bi harmaila jartzea da, ikusleak Alegiako futbol-zelaiaren egiten diren kirol-lehiaketak edo -entrenamenduak ikustera hurbil daitezen.

Beraz, harmailen diseinua askotariko ekitaldietara egokitzen da, nahiz eta erabilera nagusia kirol-helburuetarako izan. Erabilera aldatu egin daiteke, hala nola kirol-lehiaketetatik hainbat jardueretara. Erabilera-premia desberdinak asetzeko duten moldakortasuna aztertu du, beharrezkoa denaren arabera, aldi baterako ekipoa berriz konfiguratzeko edo instalatzeko aukera barne.

Metalezko bi harmaila horiek eraikitzeak 168 eserleku emango dizkio kirol-instalazioari (84 harmaila bakoitzean). Harmaila horiek dauden futbol-zelaiaren alboetako batean kokatuko dira, aulkien atzean, eustormaren (zelaiaren eta GI-2133 errepidearen artean, Alegia-Amezketeta) eta futbol-zelaiaren arteko espazioa aprobetxatuz.

Ikusleen ikusmena hobetzeko helburuarekin, aulkiak atzerago jarriko dira, ikusle batzuentzat ikusmen-oztopoak saihestuz. Horren ondorioz, futbol-zelaiari belar artifizial zati bat erantsiko zaio atzera eramandako aulkientzat.

Futbol-zelai hau oinez zein autoz irits daiteke udalerraren erdigunetik, batez ere Amezketeta ibaia zeharkatzen duen zubitik, kultur etxetik gertu, non errepidea futbol-zelairantz doan.

El siguiente paso, en este proceso de rehabilitación de los equipamientos deportivos es la instalación de dos gradas metálicas, para que los espectadores se acerquen a ver competiciones o entrenamiento de deportivos que se dan lugar en el campo de Fútbol de Alegia.

Por lo tanto, el diseño del graderío se adapta a una variedad de eventos a pesar que su principal utilización sea con fines deportivos, su uso podrá variar desde competiciones deportivas hasta actividades diversas. Se ha contemplado su versatilidad para satisfacer diferentes necesidades de uso, incluyendo la posibilidad de reconfiguración o la instalación de equipos temporales según sea necesario.

La construcción de dichas dos gradas metálicas, dotaran a la instalación deportiva de un total de 168 asientos (84 en cada grada). Estas gradas se ubicarán en uno de los laterales del campo de fútbol existente, situadas detrás de los banquillos, aprovechando el espacio disponible entre el muro de contención (ubicado entre el campo y la carretera GI-2133, Alegia-Amezketeta) y el campo de fútbol.

Con el objetivo de mejorar la visión de los espectadores, se realizará un retranqueo de los banquillos, evitando así posibles obstrucciones visuales para algunos espectadores. A consecuencia de esto se le añadirá un trozo de hierba artificial al campo de fútbol para dichos banquillos retranqueados.

Este campo de fútbol es accesible tanto a pie como en coche desde el centro del municipio, especialmente desde el puente que cruza el río Amezketeta, cerca de la casa de cultura, donde la carretera se abre camino hacia el campo de fútbol.

2. KONTRATUAREN IRAUPEN EPEA ETA PRESTAZIOA GAUZATZEKO EPEA

PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO Y DE EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN

Kontratuaren iraupen-epea Plazo de duración del contrato		3 HILABETE 3 MESES
Luzapena / Prórroga	☒ EZ / NO	
	☐ BAI / SÍ	

		Aurreabisuko epea / Plazo de preaviso:	
		☒ Orokorra / General (2 meses) ☐ Bestelakoa / Otro	
Epe partzialak Plazos parciales	☐ BAI / Sí ☒ EZ / NO	Harrera partzialak Recepciones parciales	☐ BAI / Sí ☒ EZ / NO
Mantentze-lanen epea Plazo de mantenimiento:		☐ EZ / NO ☒ BAI / Sí	

3. BOTERE ADJUDIKATZAILEA / PODER ADJUDICADOR

Administrazio kontratatzailea Administración contratante	Alegiako Udala Ayuntamiento de Alegia
Kontratazio-organoa Órgano de contratación	Alkatea Alcalde
Kontratuaren arduraduna Responsable del contrato	Idazkaritzako Saila Departamento de Secretaria idazkaritza@alegia.eus
Unitate tramitatzaila Unidad tramitadora	Idazkaritza Secretaria
Kontratazio-mahaia Mesa de contratación	Mahaiburua / Presidente: Alkatea / Alcaldesa, Regina Sorarrain Lasa . Ordezkoa / Suplente: Udal Alkateordea / Teniente Alcaldesa: Andrea Larrañaga Ceballos .
	1. bokala / Vocal 1º: Alegia Udaleko Idazkaria Kontu-Hartzailea/ Secretario Interventor del Ayuntamiento de Alegia: Jon Zalduendo Telleria .
	2. bokala / Vocal 2º: Alegia Udaleko Diruzaina / Tesorera del Ayuntamiento de Alegia: Mila Karrera Agirrezabala .
	3. bokala / Vocal 3º: Alegiko udaleko Obra brigadako arduraduna / Encargado de la Brigada de obras del ayuntamiento de Alegia: Iñaki Eiguren Aizpuru
	Idazkaria (botorik gabe) / Secretario (sin voto): Alegia Udaleko Idazkaritzako Administrazio laguntzailea / Auxiliar administrativa de Secretaria del Ayuntamiento de Alegia, Amaia Saizar Ayestaran

4. ENPRESARIAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENA / CAPACIDAD Y SOLVENCIA DEL EMPRESARIO

Sailkapena (ez beharrezkoa) Clasificación (no obligatoria)		
Gaikuntza enpresariala edo profesionala / Habilitación empresarial o profesional	☒ EZ / NO	Aurkeztu beharreko dokumentazioa
	☐ BAI / SÍ	Documentación requerida
KAUDIMEN EKONOMIKOA ETA FINANTZARIOA / SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA		
Kontratuari dagokion eremuko urteko negozio-bolumenari buruzko aitorpena, azken hiru ekitaldien barruan ekitaldi hoberenari buruzkoa, enpresaburua eratzeko edo jarduerak hasteko daten arabera eta lizitatzen den lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren zenbateko bereko edo handiagoko eskaintzak aurkezteko dataren arabera, BEZik gabe.	Declaración sobre volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior al presupuesto base de licitación al que se licite, sin incluir IVA.	
Eskatutako gutxieneko zenbatekoa: kontratuaren balio zenbatetsiaren % 150a, hau da, 194.419,74€.	Importe mínimo exigido: 150% del valor estimado del contrato, es decir, es decir, 194.419,74€.	
Egiaztagiria: onartutako eta Merkataritza Erregistroan edo inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututako urteko kontuak. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresaburuentzat, Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuak eta urteko kontuak.	Documentos acreditativos: Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil o en el registro oficial en que deba estar inscrito. Para los empresarios no inscritos en el Registro Mercantil, sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.	
Enpresa sortu berriak: BOST (5) urte baino gutxiagoko antzinatasuna duenean, kontratuaren balio zenbatetsia lortzen ez bada, eta lehen aipatutako urteko negozio-zifraren ekarpena alde batera utzita, kaudimen ekonomikoa banku-ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da. Ziurtagiri horretan, honako atal hauek jasoko dira: * Bezeroarekin izandako harreman komertziala. * Merkataritza-harremanaren antzinatasun-data * Lizitatzailak erakunde horretan duen finantza-posizioa osoa, azken 6 hilabeteetako kontuen batez besteko saldoa adierazita. * Bezeroak erakundearen bidez agindutako ordainketa-konpromisoak erregulartasunez bete dituen eta, beraz, kontratu honen bidez hartutako konpromisoei erantzuteko finantza-gaitasun nahikoa duen adierazten duen adierazpena.	Empresas de nueva creación: entendiendo por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a CINCO (5) años, si no se alcanzara el valor estimado del contrato, e independientemente de la aportación de la cifra anual de negocios antes reseñada, su solvencia económica se acreditará mediante certificación bancaria, en el que consten los siguientes apartados: * Relación comercial mantenida con el cliente. * Fecha de antigüedad de la relación comercial * Posición financiera total del licitador en dicha entidad señalando el saldo medio de las cuentas en el periodo de los últimos 6 meses. * Indicación de si el cliente ha venido cumpliendo con regularidad sus compromisos de pago ordenados a través de la Entidad y que por lo tanto presenta capacidad financiera suficiente para atender los compromisos adquiridos por este contrato.	

GAITASUN TEKNIKOA EDO PROFESIONALA / SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL			
Egiaztatzeko moduak: Azken hiru urteetan egindako zerbitzu nagusien zerrenda, zerbitzu horien zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa edo pribatua, adieraziz.		Medios de acreditación: Una relación de los principales servicios realizados en los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos.	
Eskatutako gutxieneko zenbatekoa: exekuzio handieneko urtean metatutako urteko zenbatekoa kontratuaren batez besteko urterokoaren % 70 edo handiagoa izatea, hau da, 90.729,21 eurokoa edo handiagoa.		Importe mínimo exigido: Importe anual acumulado en el año de mayor ejecución igual o superior al 70% de la anualidad media del contrato, es decir, de 90.729,21 euros o superior.	
Enpresa sortu berriek: Egindako zerbitzu nagusien zerrenda aurkeztu beharrean, kaudimen teknika edo profesionala egiaztatu beharko dute, honela: urteko batez besteko plantillari buruzko aitortpena eta zenbat zuzendari dituen. Gutxienez, zuzendari bat eta hiru langile dituen plantilla izan beharko dute.		Las empresas de nueva creación: En lugar de la presentación de los trabajos realizados, deberán acreditar la solvencia técnica o profesional de la siguiente manera: declaración sobre su plantilla media anual y el número de directivos de los que dispone. Deberán disponer, al menos, de una plantilla con un directivo y tres trabajadores.	
Egiaztagiriak: Organo eskudunak emandako edo ikus-onesitako ziurtagiriak, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatu bat denean, horrek emandako ziurtagiri baten bidez, edo, ziurtagiri hori izan ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez, hark dituen eta prestazioa egin dela egiaztatzen duten dokumentuekin batera.		Documentos acreditativos: Certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.	
Enpresa sortu berriak: Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandako ziurtagiriak, urte bakoitzeko urteko batez besteko plantillari buruzkoak.		Empresas de nueva creación: Certificados emitidos por la Tesorería General de la Seguridad Social sobre la plantilla media anual de cada uno de los años.	
Kalitate-bermeko eta ingurumen-kudeaketako arauak betetzearen egiaztapena Acreditación del cumplimiento de las normas de gestión medioambiental y de garantía de calidad	☒ EZ / NO		
	☐ BAI / SÍ	Zehaztu ingurumen-kudeaketako arauak eta kalitatea bermatzeko sistemak Concrete las normas de gestión medioambiental y los sistemas de aseguramiento de la calidad	
Kaudimen-baldintzen zehaztapena	☒ EZ / NO		

Concreción de las condiciones de solvencia	☐ BAI / Sí	Pestazioa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta lanbide-kualifikazioa zehaztea / Especificación de los nombres y cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación. ☐ Baliabideak nahitaez atxikitze konpromisoa / Compromiso de adscripción obligatoria de medios. * Funtsezko betebeharren izaera / Carácter de obligaciones esenciales ☐ BAI / Sí ☒ EZ / NO
--	--------------------------------	---

5. KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO

Kontratu honen xedea da ekortzeko makina elektriko bat hornitzea Alegiako Udalarentzat, Europako Batasunak (Next Generation EU) finantzatutako Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan. El objeto del presente contrato es el suministro y colocación de un graderío cubierto prefabricado en el Campo de Fútbol de Alegia, de conformidad con las Prescripciones Técnicas establecidas en el Pliego.		
CPV kodea(k) Código(s) CPV	37535200 : Jokalekuetako ekipamenduak/Equipamientos de terrenos de juego. 44212320: Askotariko egiturak/Estructuras diversas. 45223800-4: Egitura aurrefabrikatuak muntatzea eta instalatzea/Montaje e instalación de estructuras prefabricadas.	
Kontratu erreserbatua Contrato reservado	☒ EZ / NO	☐ Enplegu-zentro Bereziak / Centros Especiales de Empleo ☐ Gizarteratze-enpresak / Empresas de Inserción Social ☐ Bestelakoak / Otros Zehaztu "Bestelakoak" hautatuz gero
	☐ BAI / Sí	
Sortaka lizitatzeko aukera Posibilidad de licitar por lotes	☐ BAI / Sí ☒ EZ / NO	

6. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

Prezioa zehazteko sistema Sistema de determinación del precio	Kontratu osoa oroharreko prezioan Precios a tanto alzado a la totalidad del contrato
--	---

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua Presupuesto base de licitación		- BEZik gabeko kopurua / Importe IVA excluido: 129.613,16€ - BEZa / IVA: 27.218,76 € - Guztira / Total: 156.831,92 € - Mantenua barne / Incluye mantenimiento: ☐ BAI / SÍ ☒ EZ / NO
Xehapena Desglose	Zuzeneko kostuak Costes directos	- Total ejecución material: - Materialaren exekuzioa, guztira: 108.918,62€
	Zeharkako kostuak Costes indirectos	- Gastu orokorrak eta industria-mozkina %19: - Gastos generales y beneficio industrial 19%: 20.694,54€
	Bestelako balizko kostuak Otros costes eventuales	- BEZ %21/ IVA 21%: 27.218,76€

7. KONTRATUAREN BALIO ESTIMATUA / VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

Balio estimatu totala Valor estimado total	A. Lizitazioaren kopurua (BEZa kanpo) Importe de licitación (IVA excluido): 129.613,16€ B. Luzapenen kopurua (BEZa kanpo) Importe de las prórrogas (IVA excluido): 0,00€ C. Aurreikusitako aldaketaren kopurua (BEZa kanpo) Importe de las modificaciones previstas (IVA excluido): 0,00€ A + B + C = 129.613,16€
--	--

8. FINANTZAKETA, AURREKONTUKO KONTSIGNAZIOA ETA URTEKO KUOTAK / FINANCIACIÓN, CONSIGNACIÓN PRESUPUESTARIA Y ANUALIDADES

Alegiako Udala Ayuntamiento de Alegia	81,03%: 127.074,92€
Gipuzkoako Foru Aldundiak finantzatua Financiado por la Diputación Foral de Gipuzkoa	18,97%: 29.757,00€
Denera: En Total:	100%: 156.831,92 €

KOPURUA (BEZa barne) IMPORTE (IVA incluido)	AURREKONTU-PARTIDA PARTIDA PRESUPUESTARIA
170.000,00 €	1 622.03.342.00 2024

9. PREZIOEN ERREBISIOA / REVISIÓN DE PRECIOS

☒ NO / EZ
 ☐ BAI / Sí

Adierazi berrikuspena egiteko formula

10. BERMEAK / GARANTÍAS

Behin-behineko bermea Garantía provisional	☒ EZ / NO
	☐ BAI / Sí Adierazi bermearen kopurua
Behin betiko bermea Garantía definitiva	☐ EZ / NO Adierazi salbuespenaren arrazoia Indique el motivo de exención
	☒ BAI / Sí Eskaintako azken prezioaren %5, BEZik gabe 5% del precio final ofertado, IVA excluido ☐ Prezio-atxikipena onartuta / Admitida la retención de precio
Berme osagarria Garantía complementaria	☒ EZ / NO
	☐ BAI / Sí %5 Esleipena hasieran anormaltasun-presuntzioa duen enpresaburu baten alde egiten denean./ 5% Cuando la adjudicación se realice a favor de un

	empresario cuya proposición resultara inicialmente incurso en presunción de anomalía.
--	---

11. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA / TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

☒ EZ / NO	
☐ BAI / SI	Deskribatu datu pertsonalen tratamenduaren helburua

12. SUBROGAZIOA LAN-KONTRATUETAN / SUBROGACIÓN EN CONTRATOS DE TRABAJO

☐ BAI / SÍ	☒ EZ / NO
--------------------------------	--

13. KONFIDENTZIALTASUNAREN BETEBEHARRA / DEBER DE CONFIDENCIALIDAD

Iraunaldia Duración	5 urte / años
------------------------	---------------

14. PROPOSAMENEN AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Aurkezteko modua Forma de presentación	☒ Lizitazio elektronikoa / Licitación electrónica	
	☐ Lizitazio elektronikoko partziala / Licitación electrónica parcial Gutun-azal ez elektronikoa / Sobre no electrónico Jarri zk.	
	☐ Lizitazio ez elektronikoa / Licitación no electrónica	
Aurkezteko epea Plazo para la presentación	Muga-eguna / Fecha límite 15 egun natural / 15 días naturales Muga-ordua / Hora límite 23:59 h.	
Aurkezteko lekua Lugar de presentación	Lizitazio elektronikoa / Licitación electrónica Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforma: Lizitazio elektronikoa Plataforma de Contratación Pública en Euskadi: Licitación electrónica	
	Lizitazio elektronikoko partziala edo ez elektronikoa Licitación electrónica parcial o no electrónica Idatzi gutun-azal ez-elektronikoak bidaltzeko helbidea. Escriba la dirección a la que remitir los sobres no electrónicos	
Informazio gehigarria eskatzeko epea Plazo para solicitar información adicional	12 egun / días	
Aldaeren onargarritasuna Admisibilidad de variantes	☒ EZ / NO	

	☐ BAI / Sí	Gutxieneko betekizunak, modalitateak eta horien ezaugarriak, baita kontratuaren xedearekin duten lotura ere. Requisitos mínimos, modalidades y características de las mismas, así como su necesaria vinculación con el objeto del contrato
--	--------------------------------	--

15. ESLEIPEN-IRIZPIDEAK / CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

<i>Adjudikazio-irizpideak berdinak dira sorta guztietarako eta, hala badagokio, eskaintza integratzailerako. Los criterios de adjudicación son los mismos para todos los lotes y, en su caso, para la oferta integradora.</i>	
FORMULAK APLIKATUZ BALORATU BEHARREKO IRIZPIDEAK	CRITERIOS A VALORAR MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS
PUNTUAK GUZTIRA: 100	TOTAL PUNTOS: 100
ESKAINITZA EKONOMIKOA: gehienez 100 puntu Eskainitako prezioa baloratzeko, formula matematiko hay aplikatuko da: $P = K (X_f - X)$ Non: P= Lortutako Puntuak. K= Gehienezko puntuazioa (GehP) Baldintzaagirian finkatutako lizitazioko oinarritzko zenbatekoaren (Xf) eta eskaintza bat neurritz kanpokotzat edo anormaltzat jotzeko ateratzen den muga-zenbatekoaren (Xo) arteko aldea $C = \text{GehP} / (X_f - X_o)$ Non	OFERTA ECONÓMICA; hasta 100 puntos Para la valoración del precio ofertado se aplicará la siguiente fórmula matemática: $P = C (X_f - X)$ Donde: P= Puntos Obtenidos. C= El coeficiente obtenido como resultado del cociente de la puntuación máxima (Pmax) y la diferencia entre el importe base de licitación fijado en el Pliego (Xf) y el importe límite que resulta para considerar como desproporcionada o anormal una oferta (Xo). $C = P_{\max} / (X_f - X_o)$ Donde

GehP= Eman beharreko gehieneko puntuazioa, aurreko apartatuan finkatua.
Xf = Baldintza-orrietan ezarritako oinarritzko lehiaketa- zenbatekoa.
Xo= Lehiatzaileek aurkeztutako eskaintzarik merkeena, eta hori puntuazorik handiena egokituko zaio.
X= Lehiatzaile bakoitzak eskainitako zenbateko ekonomikoa

Pmax= Puntuación máxima a otorgar fijado en el apartado anterior.
Xf= Importe base de licitación establecido en el Pliego. Xo= Importe más económico de los presentados por los licitadores al que le corresponderá la máxima puntuación.
X= Oferta presentada por cada

Faseak Fases	☒ EZ / NO	
	☐ BAI / SÍ	
BERDINKETAK HAUSTEKO IRIZPIDEAK		CRITERIOS DE DESEMPATE
Kontratuaren esleipen-irizpideen aplikazioaren ondoren, hainbat proposamenen arteko berdinketa gertatuz gero, SPKLren 147.2 artikuluan jasotako irizpide sozialak aplikatuko dira, bertan ezarritako ordenean. Irizpide horiek eskaintzen aurkezpen-epaia bukatzeko unean izan beharko dira.		El empate entre varias proposiciones tras la aplicación de los criterios de adjudicación del contrato se resolverá mediante la aplicación por orden de los criterios sociales recogidos en el artículo 147.2 de la LCSP, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de las ofertas.
ESKAINITZA ANORMALKI BAXUAK IDENTIFIKATZEKO PARAMETRO OBJEKIBOAK		PARÁMETROS OBJETIVOS PARA IDENTIFICAR OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS
Eskaintza ekonomikoa ezohiko edo neurritz kanpoko balioan sartutzat joko da, eskainitako prezioari dagokionez, APKLEOren 85. artikuluan adierazitako egoeran badago.		Se considerará incurso en valor anormal o desproporcionado la oferta económica, en relación al precio ofertado, que se encuentre en la situación indicada en el artículo 85 del RGLCAP.
Proposamen batek hori gauzatzea zailduko duten balio anormalak edo neurritz kanpokoak dituela jo ahal izateko baldintzak ondorengo egoerak gertatzen direnean beteko dira:		A efectos de apreciar que una proposición incluye valores anormales o desproporcionados que dificulten su cumplimiento, los límites para apreciar que se da dicha circunstancia son los siguientes:
Baldin eta, lehiatzaile bakarra aurkeztu delarik, haren eskaintza lizitazioaren oinarritzko aurrekontua baino baxuagoa bada ehuneko 25 unitate baino		Cuando, concurriendo un solo licitador, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

gehiagoan. Bi lehiatzaile aurkezten direnean, beste eskaintza baino baxuagoa dena ehuneko 20 unitate baino gehiagoan. Edozein kasutan ere, neurritz kanpokotzat joko da lizitazioaren oinarritzko aurrekontua ehuneko 25 unitate baino gehiagoan beheratzea. Hiru lehiatzaile aurkezten direnean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino baxuagoak direnak ehuneko 10 unitate baino gehiagoan. Hala ere, batez besteko hori zehazterakoan, zenbateko handiena agertzen duen eskaintza (1) baztertu egingo da, batez besteko hori baino baxuagoa bada ehuneko 10 unitate baino gehiagoan. Edozein kasutan ere, neurritz kanpokotzat joko da lizitazioaren oinarritzko aurrekontua ehuneko 25 unitate baino gehiagoan beheratzea. Lau lehiatzaile edo gehiago aurkezten direnean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino baxuagoak direnak ehuneko 10 unitate baino gehiagoan. Hala ere, horien artean batez besteko hori ehuneko 10 unitate baino gehiagoan gaintitzen duen eskaintzarik bada, beste batez besteko bat kalkulatu da, aipatutako kasu horretan aurkitzen ez diren eskaintzekin bakarrik. Edonola ere, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, batez besteko berria zenbateko baxueneko hiru eskaintzen artean kalkulatu da. Edozein kasutan ere, neurritz kanpokotzat joko da lizitazioaren oinarritzko aurrekontua ehuneko 25 unitate baino gehiagoan beheratzea. Neurritz kanpokotzat edo anormaltzat jo daitezkeen proposamen bat identifikatzen denean, SPKLko 149. artikuluan y en el art. 159.f).4º ezarritakoaren arabera jokatu da	Cuando concurren dos licitadores, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales al presupuesto base de licitación. Cuando concurren tres licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta (1) de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales al presupuesto base de licitación. Cuando concurren cuatro o más licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales al presupuesto base de licitación. Cuando se identifique una proposición que pueda ser considerada desproporcionada o anormal se actuará según lo establecido en el art. 149 y en el art. 159.f).4º de la LCSP.
--	--

16. BALDINTZAK / CONDICIONES

16.1. BETETZE BALDINTZA BEREZIAK / CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

<i>Betetze baldintza bereziak berdinak dira sorta guztietarako eta, hala badagokio, eskaintza integratzailearako.</i> <i>Las condiciones especiales de ejecución son las mismas para todos los lotes y, en su caso, para la oferta integradora.</i>	
INGURUMENEOAK	DE TIPO MEDIOAMBIENTAL
Esleipenduna behartuta dago ibilgailuaren mantentze-lanetan sortutako hondakinen gaikako bilketa egitera, baita ondorengo kudeaketa egokia egitera ere, batez ere sor daitezkeen hondakin arriskutsuena. Hori egiaztatzeko, kontratuaren arduradunak mantentze-lan horietan sortutako hondakinen tipologiaren zerrenda eskatu ahal izango du, baita	El adjudicatario está obligado a realizar una recogida selectiva de los residuos generados durante el mantenimiento del vehículo, y su correcta gestión posterior, principalmente de aquellos residuos de carácter peligroso que se puedan generar. Para su comprobación el responsable del contrato podrá requerir el listado de las

sortutako hondakinen tipologia guztia behar bezala kudeatzen dela egiaztatzen duen ziurtagiria ere.	diferentes tipologías de los residuos generados durante dichos trabajos de mantenimiento y certificado que acredite la correcta la correcta gestión de toda la tipología de residuos generados.
Funtsezko betebeharraren izaera izaera SPKLren 211.1.f) artikulua onorioetarako / Carácter de obligación esencial a los efectos previstos en el art. 211.1.f) de la LCSP: ☒ BAI / Sí ☐ EZ / NO Arau- astuna, SPKLren 71.2.c) artikulua onorioetarako / Carácter de infracción grave a los efectos previstos en el art. 71.2.c) de la LCSP: ☐ BAI / Sí ☒ EZ / NO	
SOZIALAK	DE TIPO SOCIAL
Kontratazio publikoan klausula sozial jakin batzuk sartzei buruzko apirilaren 7ko 3/2016 Legearen 7.1 artikuluan ezarritakoa betez, enpresa esleipendunak kontratuaren xede den jardura egiten duten langileei aplikagarritzat jo duen hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du kontratua gauzatzen den bitartean, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere hura baino txikiagoa izango.	En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.1 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública, la empresa adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo que haya declarado aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.
Funtsezko betebeharraren izaera SPKLren 211.1.f) artikulua onorioetarako / Carácter de obligación esencial a los efectos previstos en el art. 211.1.f) de la LCSP: ☒ BAI / Sí ☐ EZ / NO Arau-hauste astuna, SPKLren 71.2.c) artikulua onorioetarako / Carácter de infracción grave a los efectos previstos en el art. 71.2.c) de la LCSP: ☒ BAI / Sí ☐ EZ / NO	

16.2. HIZKUNTZA-KLAUSULAK / CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS

I-Erakundearen irudia: A) Idatzizko elementuak (errotuluak, kartelak, oharra...) bi hizkuntza ofizialetan jarriko dira: -Bi hizkuntza ofizialetan jarritako idatzizko elementuetan euskara nabarmenduko da, kokapenezko eta tipografiako baliabideak erabiliz. -Euskara hutsean jarriko dira kasu hauetan:	I- Imagen de la organización: A) Los elementos escritos (rótulos, carteles, notas) se colocarán en las dos lenguas oficiales: - En los elementos escritos colocados en las dos lenguas oficiales se destacará el euskera, utilizando medios ubicativos y tipográficos. - Se pondrán exclusivamente en euskera en los siguientes casos:
--	--

-Antzeko grafia denean euskaraz eta gaztelaniaz. -Mezua piktograma bidez ulergarria denean. -Errotulua udaleko langileak soilik ibiltzen diren eremuan dagoenean eta ez denean zailtasun tekniko berezirik. II-Udalarekiko harremanak: A) Ahozko komunikazioa: udalarekin egiten diren ahozko harremanetan, ahal bada, euskararen erabilera lehenetsiko du enpresak. B) Idatzizko komunikazioa: proiektu, txosten eta bestelako idatzi luzeak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko ditu. Udalarekin egiten diren gainerako idatzizko komunikazio administratiboetan, ahal bada, euskararen erabilera lehenetsiko du enpresak.	- Cuando la grafía sea similar en euskera y castellano. - Cuando el mensaje es comprensible por pictograma. - Cuando el rótulo se encuentre en zona de uso exclusivo del personal municipal y no exista dificultad técnica especial. II-Relaciones con el Ayuntamiento: A) Comunicación oral: la empresa priorizará el uso del euskera en sus relaciones orales con el Ayuntamiento. B) Comunicación escrita: presentará proyectos, informes y otros escritos extensos en euskera y castellano. En el resto de comunicaciones administrativas escritas con el Ayuntamiento, la empresa priorizará, si es posible, el uso del euskera
Funtsezko betebeharrak izatera SPKLren 211.1.f) artikularen ondorioetarako / Carácter de obligación esencial a los efectos previstos en el art. 211.1.f) de la LCSP: ☒ BAI / SÍ Arau-hauste astuna, SPKLren 71.2.c) artikularen ondorioetarako / Carácter de infracción grave a los efectos previstos en el art. 71.2.c) de la LCSP: ☐ BAI / SÍ	☐ EZ / NO ☐ EZ / NO

16.3. GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN FINANTZAKETAREN ONDORIOZKO BETEBEHARRAK, / OBLIGACIONES DERIVADAS DE LA FINANCIACIÓN CON CARGO A LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA.

Alegiako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiarekin hartu dituen betebeharrak eta konpromisoak, lizitatzailari betebeharrak ekar diezazkiokeen dirulaguntza onartzean: 1. Entitate onuradunek dirulaguntza onartzen badute, nahitaez bete beharko dituzte onuradun gisa dagozkien obligazioak, 3/2007 Foru Arauak, martxoaren 27koak, Gipuzkoako Lurralde	Obligaciones y compromisos que ha adquirido el Ayuntamiento de Alegia con la Diputación Foral de Gipuzkoa, al aceptar la subvención que pudieran acarrear obligaciones al licitante: 1. La aceptación de las subvenciones por parte de las entidades beneficiarias implica la sujeción a las obligaciones establecidas con carácter general en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de
---	--

Historikoko dirulaguntzei buruzkoak, eta foru arau hori garatzeko erregelamenduak (apirilaren 29ko 24/2008 Foru Dekretuak onetsia) orokorki ezartzen dituztenak. Horiez gain, beste betebeharrak hauek izango dituzte: — Kirol Zuzendaritza Nagusiak dei tzen dituen bileretan parte hartzea, eta, horretarako, ahalik eta parte-hartze handiena izateko behar diren bideak eta bitartekoak ezarriko dira. — Ezarritako epeetan betetze a dokumentazioa aurkezteko eta ezarritako gainerako betebeharrak. — Diruz lagundutako jarduera eta programei buruzko komunikazioetan Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialen erabilera bermatzea, 2018-2022 aldirako Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta haren erakunde autonomoen jarduera eremuan Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planean xedatutakoaren arabera. — Diruz lagundutako jarduera edo jarduketaren finantzaketa publikoaren berri ematea, Gipuzkoako Foru Aldundiaren irudi instituzionala sartuz; finantzaketa publikoari buruzko legendak jarritik karteletan, plaka oroigarrietan, material inprimatuetan, bitarteko elektronikoetan edo ikus-entzunezkoetan; edo dirulaguntza hedabideetan aipatzean. — Gipuzkoako Foru Aldundiaren presentzia bermatzea kirol instalazioaren aurkezpenean, inaugurazioan eta antzeko ekitaldietan. — Komunikazio, argitalpen, programa, ikastaro eta abar guztietan hizkuntzaren berdintasunezko erabilera bermatzea; ez erabiltzea emakumeak diskriminatzen dituen irudirik eta berdintasunaren, askotarikotasunaren, rol aniztasunaren eta erantzunkidetasunaren balioak dituen irudi bat sustatzea. — Hala badagokio, jendaurrean aurkeztea, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Lankidetzeta,	subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa y en su reglamento de desarrollo, aprobado por Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril. Estarán obligadas, además, a lo siguiente: — Participar en las reuniones que convoque la Dirección General de Deportes, para lo que se establecerán los cauces y medios necesarios que faciliten la máxima participación. — Presentar la documentación y cumplir las restantes obligaciones que se le exijan en los plazos establecidos. — Garantizar el uso de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en las comunicaciones referidas a las actividades y programas subvencionados, de acuerdo con lo dispuesto en el Plan de Normalización del Uso del Euskera en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de sus organismos autónomos para el período 2018-2022. — Dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de las actividades o actuaciones objeto de subvención, mediante la inclusión de la imagen institucional de la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como leyendas relativas a la financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, o bien en menciones realizadas en medios de comunicación. — Garantizar la presencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa en los actos de presentación, inauguración y análogos relativos a la instalación deportiva. — Garantizar el uso igualitario del lenguaje en todas las comunicaciones, publicaciones, programas, cursos, etc.; evitar cual quier imagen discriminatoria de las mujeres y fomentar una imagen con valores de igualdad, diversidad, pluralidad de roles y corresponsabilidad. — Presentar, en su caso, públicamente junto a la persona titular del Departamento de Cultura,
---	---

Gazteria eta Kirol Departamentuko titularrekin batera, lankidetzatza hitzarmen honen xehetasunak eta irismena, bi alderdiek adosten dituzten baldin tze tan eta formatuetan. — Oinarri orokor hau ekin batera doazen eranskinetako oinarri espezifikoetan jasotzen diren gainerako betebeharrak betetzea. 2. Konpromisoa hartzen du Gipuzkoako Foru Aldundiaren nahiz foru sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateen dirulaguntza publikoei aplikatu beharreko jokabide kodea eta zuzentasun instituzionaleko esparrua hasieratik bukaerara betetzeko, Diputatuen Kontseiluak 2018ko urriaren 2an hartutako erabakiaren arabera.	Cooperación, Juventud y Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa, los detalles y alcance del presente acuerdo de colaboración, en los términos y formatos que ambas partes convengan. — Cumplir las restantes obligaciones que se contengan en las bases específicas de los anexos que acompañan a las presentes bases generales. 2. Se compromete al cumplimiento en todos sus términos del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a ayudas y subvenciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del resto de entidades que integran el sector público foral, aprobado por el Consejo de Gobierno Foral, en su reunión del 2 de octubre del 2018
Funtsezko betebeharraren izaera SPKLren 211.1.f) artikularen ondorioetarako / Carácter de obligación esencial a los efectos previstos en el art. 211.1.f) de la LCSP: ☒ BAI / SÍ ☐ EZ / NO Arau-hauste astuna, SPKLren 71.2.c) artikularen ondorioetarako / Carácter de infracción grave a los efectos previstos en el art. 71.2.c) de la LCSP: ☒ BAI / SÍ ☐ EZ / NO	

17. BETEBEHARRAK: ASEGURUAK / OBLIGACIONES: SEGUROS

Aseguru-poliza Póliza de seguros	☒ EZ / NO
	☐ BAI / SÍ ☒ Hirugarrenganako erantzukizun zibileko aseguru / Seguro de responsabilidad civil a terceros ☐ Bestelakoa / Otro: Zehaztu 300.000,00 €, frankiziarik gabe eta Udala aseguratu gehigarri gisa / sin franquicia y figurando el Ayuntamiento como asegurado adicional.

18. PREZIOAREN ORDAINKETA / PAGO DEL PRECIO

Konturako ordainketak prestaketa-operazioengatik Abonos a cuenta por operaciones preparatorias	☒ EZ / NO
	☐ BAI / SÍ Baldintzak

	Condiciones
Horniduraren ordainketa bakarra izango da, hura entregatu eta jaso ondoren, eta dagokion faktura aurkeztu ondoren.	El pago del suministro será único, contra entrega y recepción de aquél, y previa presentación de la correspondiente factura.
Hornidura entregatu eta instalazioa amaitu ondoren, dagokion albarana aurkeztuko da eta, dagokion sailaren aldetik behar bezalako adostasuna lortzen badu, horren arabera dagokion faktura egingo da.	Una vez entregado el suministro y finalizada la instalación se presentará su correspondiente albarán y, si obtiene la debida conformidad por parte del Departamento correspondiente, servirá para realizar la correspondiente factura.
Unitate organikoen ZUZ3 kodigoak / Códigos DIR3 de las unidades orgánicas: ALEGIAKO Udala / Ayuntamiento de ALEGIA • Organo kudeatzailea / Órgano gestor: L01200052 • Unitate tramitatzalea / Unidad tramitadora L01200052 • Kontabilitate-bulegoa / Oficina contable L01200052	
Kontsultak egiteko kontaktua / Contacto para la realización de consultas: <i>Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa</i> • Kontabilitate-zerbitzua / Servicio de contabilidad • Tfnoa: 943 113 000 • Email: fakturak-kontabilitatea@gipuzkoa.eus <i>Ayuntamiento de Alegia / Alegiako Udala</i> • Kontabilitate-zerbitzua / Servicio de contabilidad • Tfnoa: 943 654 815 • Email: udala@alegia.eus	

19. ZEHAPENAK / PENALIDADES

EZ-BETETZEAK INCUMPLIMIENTOS
SPKLn eta BABArekin 50. klausulan aurreikusitakoak Los previstos en la LCSP y en la cláusula 50 del PCAP

20. KONTRATU-ALDAKETAK / MODIFICACIONES DEL CONTRATO

AURREIKUSITAKO KONTRATU-ALDAKETAK / MODIFICACIONES CONTRACTUALES PREVISTAS	
☒ EZ / NO	
☐ BAI / SÍ	Idatzi aurreikusitako kontratu-aldaketak Escriba las modificaciones contractuales previstas

21. KONTRATUA BETETZEA ETA PRESTAZIOA JASOTZEA / CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO Y RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN

Harrera eta entrega lekua Lugar de recepción y entrega	Alegiako Udaletxea Ayuntamiento de Alegia	
Jasotzeko epe berezia Plazo especial de recepción	☐ EZ / NO	
	☒ BAI / SÍ	Hornikuntza: 3 hilabete kontratua formalizatzen denetik. Suministro: 3 meses desde formalización de contrato
Berme-epea Plazo de garantía	12 hilabeteko bermea, hornidura jasotzeko aktaegiten denetik 12 meses de garantía desde el acta de recepción del suministro	

22. KONTRATUKO FUNTSEZKO BETEBEHARRAK / OBLIGACIONES ESENCIALES DEL CONTRATO

<i>Funtsezko betebeharrak berdinak dira sorta guztietarako eta, hala badagokio, eskaintza integratzaileerako.</i> <i>Las obligaciones esenciales son las mismas para todos los lotes y, en su caso, para la oferta integradora.</i>	
SPK Lan eta baldintza-agirietan jasotakoak / Las previstas en la LCSP y en los pliegos. Zehazki / En concreto:	
☒ 16. ataleko baldintzak / Condiciones fijadas en el apartado 16.	
☒ Eskaintzen esleipen-irizpideak / Criterios de adjudicación de las ofertas.	
☒ Azpikontratazioaren gaineko betebeharrak / Las obligaciones sobre subcontratación	
☐ Bestelakoak / Otras	
Zehaztu bestelako funtsezko betebeharrak Concrete las otras obligaciones esenciales	

23. KONTRATUAREN ZESIOA / CESIÓN DEL CONTRATO

☐ BAI / SÍ	☐ EZ / NO
--------------------------------	-------------------------------

24. AZPIKONTRATAZIOA / SUBCONTRATACIÓN

☐ EZ / NO	Arrazoitu Justificar
☒ BAI / SÍ	☒ EKAB agirian azpikontratatu beharreko kontratuaren zatia adierazi behar da, zenbatekoa eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila adierazita / Obligación de indicar en el DEUC la parte del contrato prevista subcontratar, indicando su importe y el nombre o perfil empresarial de las subcontratistas. ☐ Azpikontratistei zuzenean ordaintzea / Pagos directos a subcontratistas. ☐ Azpikontratatu ezin diren zeregin kritikoak / Tareas críticas que no pueden subcontratarse. Deskribatu, hala badagokio, azpikontratatu ezin diren zeregin kritikoak. Describe las tareas críticas que, en su caso, no puedan subcontratarse.